

**GRUPO 5 / Herramienta 31**

"Como Facilitador(a)..." / "Para ser Facilitador(a)..." (10 min.)

Es una herramienta para concluir una jornada de la capacitación para promotores (o sea, facilitadores). Resume y reconfirma el perfil o función de facilitador, y motiva a los/as participantes para ser así.

Antes de cerrar la jornada, revisen lo que aprendieron por la capacitación. Luego cada uno/a forman 2 oraciones completas, que empiezan como esos:

- 1) Como facilitador(a), yo ...
- 2) Para ser facilitador(a), yo ...

La primera es para buscar las cosas buenas que ya aquella persona tiene como facilitador, y la segunda es para buscar las cosas que aquella persona necesita mejorar para ser buen(a) facilitador(a). No se pueden repetir las mismas cosas que las otras personas ya han dicho. Revisen y compartan las ideas entre todos/as.

**ORACIONES DE LOS/AS PROMOTORES/AS DEL PROYECTO PROCESO**

"Como facilitador(a), ..."

- Me gustan escuchar las opiniones de los compañeros y que me escuchen también.
- Soy sencilla, dejo que el grupo participe. Le muestro confianza, cariño y respeto a los demás.
- Me gusta trabajar con los demás compañeros.
- Me gusta conversar con mis compañeros.
- Tengo más interés.

"Para ser facilitador(a), ..."

- Seré bueno con mi comunidad. Escucharé a la gente.
- Debo ser muy dinámica y tener más creatividad.
- Debo prepararme o capacitar para explicar a los compañeros.
- Hay que tener mucho amor hacia los demás personas.
- Se necesita ser positivo y muy honesto.
- Necesito escuchar a los demás y aprender.
- Tengo que capacitarme en diferentes temas con nuevas técnicas de aprendizaje.

**GRUPO 6: Herramientas para sensibilizar los aspectos de género**

Herramienta 34: ¿Quién Dibujó?

Herramienta 35: Una Historia de Novios

Herramienta 36: Las Manos También Trabajan

Herramienta 37: Matriz de Trabajos Realizados

Herramienta 38: Silueta

Estas herramientas sirven para reconocer los estereotipos, normas y atributos a mujer y hombre, los trabajos que realizan las mujeres y los hombres, y los limitantes de oportunidades para mujer (y hombre). No hemos tratado los asuntos de mujeres de manera "directa" y "separada" en los talleres. Sin embargo, para reconocer varios trabajos que las mujeres realizan en el hogar, campo, y comunidad, y para empezar a garantizar oportunidades, para que ellas se desarrollen como "mujeres productivas en agricultura", es necesario introducir (o "sensibilizar") a las mujeres (y a los hombres, también), sobre los aspectos de género, basados en sus puntos de vista. El primer

paso de incorporar las perspectivas de "género" en el proyecto, es valorar a las mujeres como "productora" o "agricultora", y también, reconocer que ellas se involucran en la producción agropecuaria, de manera diferente que los varones.

### UN EJEMPLO DEL GRUPO 6

GRUPO 6 / Herramienta 34

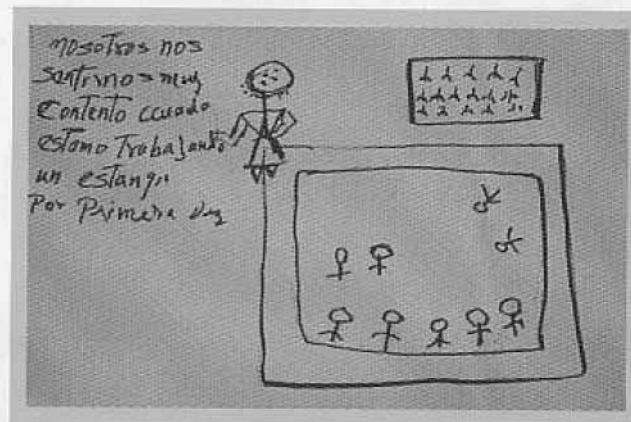
¿Quién Dibujó? (45 min.)

Esta herramienta se puede utilizar como introducción en la sensibilización de género, para reconocer los estereotipos por hombre y mujer, que son construidos y no necesariamente corresponden a la realidad de persona.

Mantengan un espacio amplio en la sala, y determinen un lado de "hombre" y el otro de "mujer". Muestren los dibujos a los/as participantes, y preguntenles quién dibujó, un hombre o una mujer. Cada participante se mueve al lado de hombre o mujer, dependiendo de su idea. Pregunten por qué creen que un hombre o una mujer lo dibujó, y escriban cada opinión por tarjeta. Después de tener las opiniones, presenten quién dibujó en realidad. Repitan el mismo proceso hasta que se acaben los dibujos o el tiempo. Al final, confirmen que estas ideas por género son esperadas entre nosotros/as, pero no necesariamente son iguales que la realidad ni son naturales – que se pueden cambiar.

### UN EJEMPLO DE DIBUJO Y OPINIONES DE QUIÉN LO DIBUJÓ

(Durante capacitación con las mujeres de Alto Caballero, Comarca Ngobe Buglé)



#### Trabajo de arroz en fanguero

(Dibujado por *mujer*, como "Momento Más Feliz de las Actividades del Grupo" (Herramienta 40))

#### OPINIONES

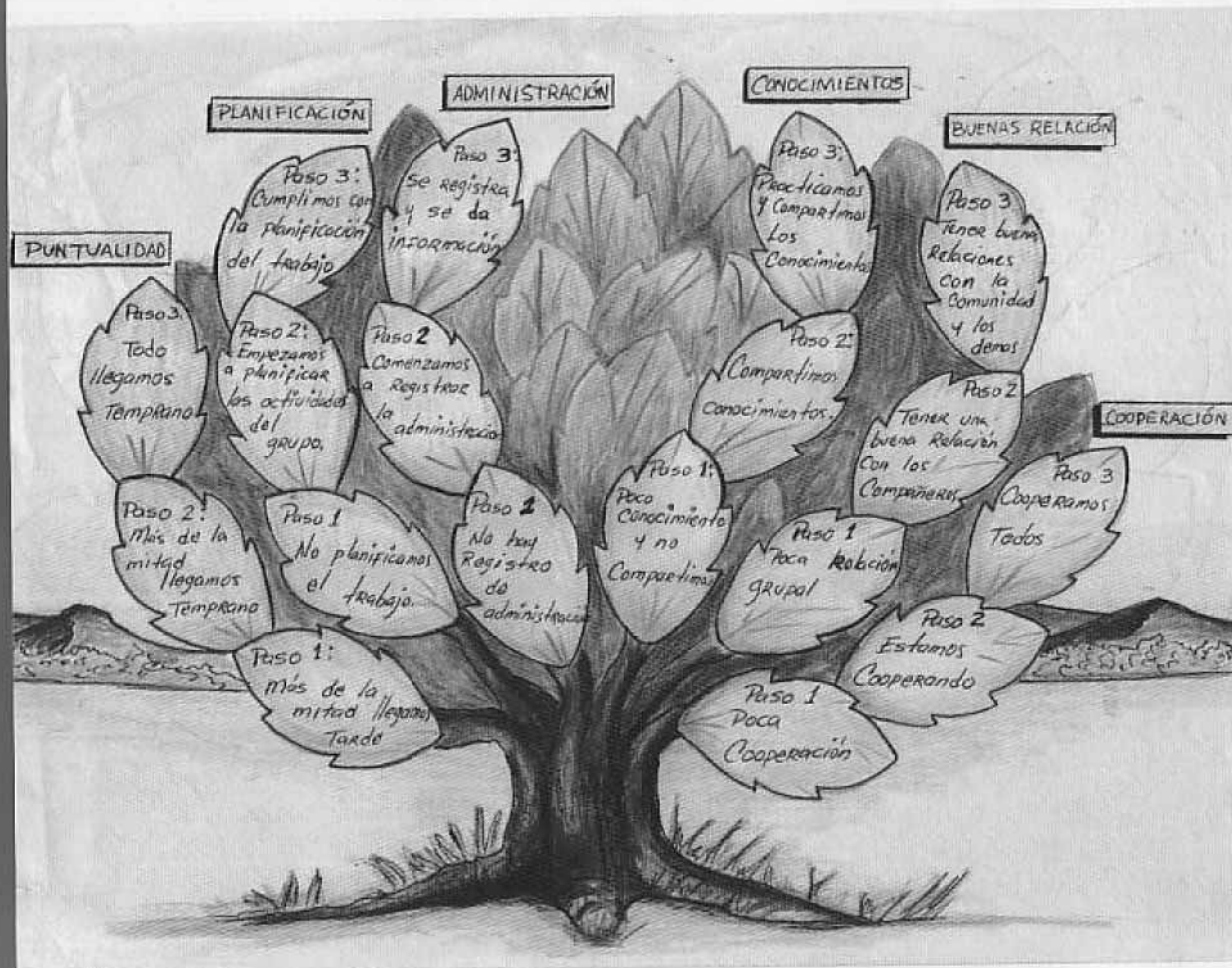
##### Es un dibujo por mujer, porque ...

"La mujer estaba cansada y pensaba cómo terminar."  
"Ella dibuja una junta de trabajo."

##### Es un dibujo por hombre, porque ...

"Para ser un estanque, los hombres fueron los primeros en hacer este trabajo."  
"El trabajo es muy pesado y la mujer no puede, por eso lo hizo un hombre."

**ÁRBOL DE ORGANIZACIÓN**  
(Elaborado por promotores/as del Proyecto PROCESO,  
Enero de 200



**GRUPO 7: Herramientas para fortalecer la organización**

Herramienta 39: Análisis de Características del Grupo  
Herramienta 40: El Momento Más Feliz del las Actividades del Grupo  
Herramienta 41: Lluvia de Idea "¿Cómo es buen grupo?"  
Herramienta 42: Árbol de Organización  
Herramienta 43: Auto Diagnóstico del Grupo

Estas herramientas se han elaborado por motivo de evaluar los niveles de organización, por criterios que los/as productores/as aplican: qué les gustan sobre su grupo, y cuáles son las características de un buen grupo. Cuando repiten las mismas herramientas, pueden ver los avances de su organización. Es muy importante que sugieran cómo se puede mejorar las desventajas y también, cómo se puede fortalecer las ventajas del grupo, y además, que practiquen paso por paso, los medios para mejorar la organización.

**UN EJEMPLO DEL GRUPO 7**

**GRUPO 7 / Herramienta 42  
Árbol de Organización (1 hora)**

Esta herramienta sirve para identificar los

pasos de avance del grupo, por aspecto de la organización. Después de elaborar un árbol, cada grupo puede evaluar su nivel de organización.

A través de la **Lluvia de Idea (Herramienta 41)**, escojan unos aspectos más importantes de "buen grupo" (como criterios de evaluar la organización). Sobre cada aspecto, pregunten cómo está un grupo, cuando él empieza su actividad. Eso sería el primer paso de desarrollar ese aspecto de organización. Siguen preguntando diferentes pasos (segundo, tercero, cuarto, ...), desde abajo hacia arriba. Tomen otro aspecto, y repitan el mismo proceso. Cuando termina todos los aspectos, confirmen entre todos/as, que esto es desarrollo de la organización como un árbol, se crece desde abajo (Paso 1) hacia arriba (Paso 4 o más). Para evaluar su nivel de organización, se pueden pensar en qué nivel está el grupo, y cómo puede llegar al siguiente paso, utilizando este árbol elaborado (**Auto Diagnóstico del Grupo: Herramienta 43**).

#### GRUPO 8: Dinámicas para aprender la cooperación grupal

- Dinámica 1: Dibujar Un Solo Cuadro
- Dinámica 2: Mi Esquina
- Dinámica 3: Hacer Cola por Orden de Estatura
- Dinámica 4: El Rumor
- Dinámica 5: Competencia de Tomar Silla
- Dinámica 6: Cuadrados Cooperativos
- Revisión: Puntos Importantes para Cooperación Grupal
- Dinámica 7: Llevar las Sillas
- Dinámica 8: La Ola

Estas dinámicas se han desarrollado para aprender la cooperación grupal. Mientras están jugando con las dinámicas, pueden observar cómo actúan las personas en grupo, y cómo se ven las relaciones humanas – aunque no muchos son egoístas, la mayoría quiere cumplir las metas de manera individual, y se les olvida o no buscan la cooperación en grupo. Estas dinámicas se pueden realizar en el mismo taller, pero también, se puede introducir una a una en las reuniones mensuales y los talleres de diagnóstico, planificación y evaluación, para relajar y volverse unidos/as. Para aprender algo por dinámica, es importante confirmar cuál es el mensaje de la dinámica, después de jugar. *La metodología de estas dinámicas se puede ver en el manual de apoyo a esta guía.*



*Aspirantes a promotores realizando trabajo grupal, durante jornada de trabajo (Capacitación de Promotores)*


### 3. MATRIZ DEL PROYECTO


**Nombre del Proyecto:** Proyecto de Capacitación y Extensión Agropecuaria Sostenible en Áreas Rurales en la República de Panamá .


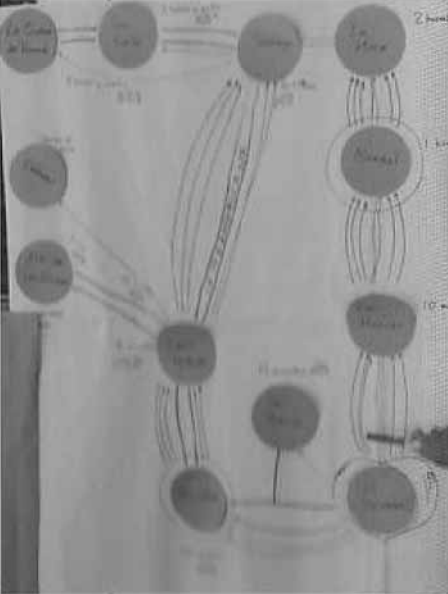
Período de Ejecución Enero 2004 - Enero 2007


Área de Impacto: Distritos de Olá en Coclé, Las Minas en Herrera, San Francisco y La Mesa en Veraguas.

Grupo enfocado: Pequeños productores del área de impacto del Proyecto.

Resumen del Proyecto	Indicadores	Métodos de verificación	Condiciones externas
<p>(Objetivo Global) Los productores del área de impacto del proyecto, aumentan su productividad*, a través de la aplicación de tecnología agropecuaria apropiada y en armonía con el medio ambiente.</p>	<p>1. El rendimiento de los principales productos (arroz, maíz y frijol) de los pequeños productores en el área de impacto del Proyecto, aumenta en 50% hasta el año 2012.</p> <p>2. 50% de los pequeños productores en el área de impacto del Proyecto, diversifican en 3 o más productos hasta el año 2012.</p>	<p>1. Censo Nacional Agropecuario</p> <p>2. Estudio de base del Proyecto Censo Nacional Agropecuario Información de Contraloría.</p>	
<p>(Propósito del Proyecto) Se establece un modelo de extensión agropecuaria sostenible por iniciativa de los productores.</p>	<p>1. Se practican más de una técnica agropecuaria, difundida por el modelo de extensión del Proyecto en 25 comunidades del área de impacto del Proyecto, hasta la terminación del Proyecto.</p> <p>2. 30 productores individuales y/o grupos de productores de las comunidades vecinas, reciben asesoría en la administración del uso y manejo de tecnologías agropecuarias, por los promotores de las 3 escuelas de campo</p>	<p>1. Monitoreo de apropiación de tecnologías, Informe de convivios.</p> <p>2. Informe del Proyecto, entrevistas a los promotores y productores de comunidades vecinas.\</p>	<p>No deben haber cambios abruptos de las condiciones naturales.</p>

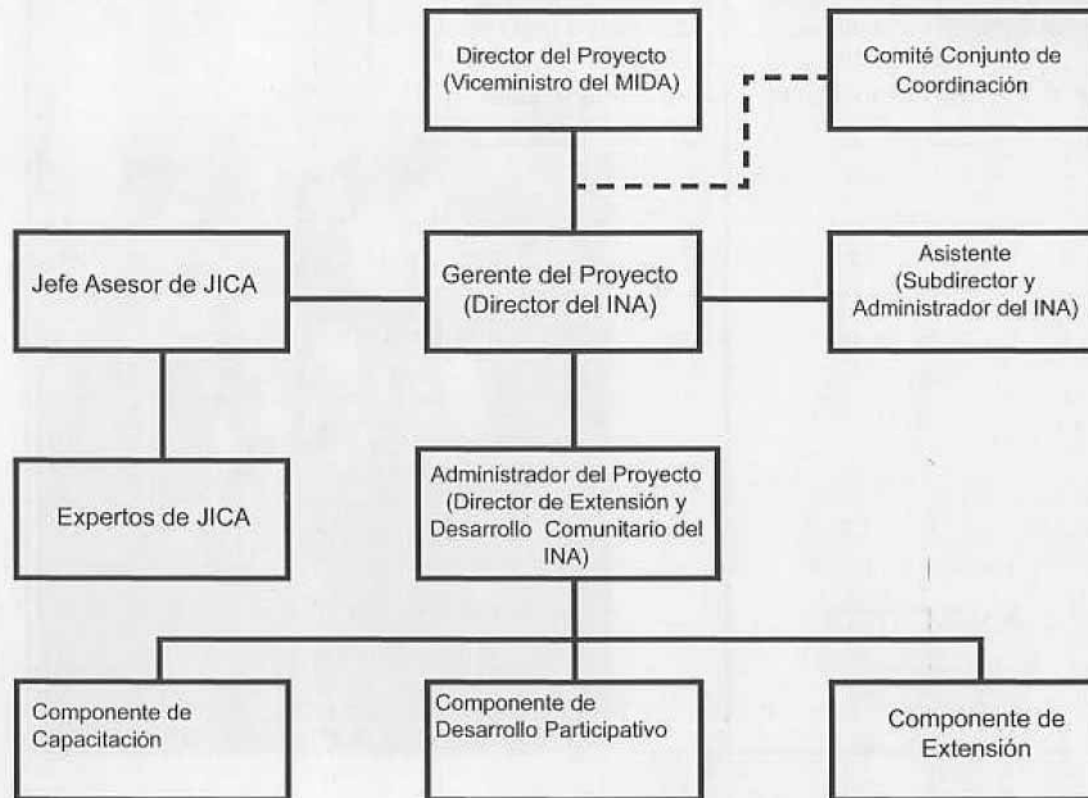
Resumen del Proyecto	Indicadores	Métodos de verificación	Condiciones externas
<p>[Resultados del Proyecto] 1) Se establecen y se fortalecen escuelas de campo***</p> <p>[Actividades del Proyecto] 1-1. Identificar las comunidades candidatas para establecer escuelas de campo. 1-2. Llevar a cabo diagnósticos rurales participativos en las comunidades seleccionadas. 1-3. Transferir tecnologías agropecuarias modificadas a los productores de Escuelas de Campo y monitorear niveles de adopción. 1-4. Preparar Plan de Trabajo para las Escuelas de Campo con los productores. 1-5. Capacitar a los productores de Escuelas de Campo en la administración de fincas y en el fortalecimiento de los grupos. 1-6. Dar seguimiento y evaluar las actividades con los productores.</p>	<p>1) a. Los promotores, con ayuda de los miembros de los grupos planifican el manejo de las 3 escuelas de campo b. Los productores de escuelas de campo, practican 50% de las técnicas introducidas por el Proyecto.</p> <p>2) A través del modelo de extensión sostenible con la iniciativa de los productores, se extienden y practican técnicas adecuadas en 40 comunidades del área de impacto del Proyecto, hasta terminar el Proyecto.</p> <p>3) 3 granjas satélites logran la calificación de nivel "A", hasta la terminación del Proyecto.</p> <p>4) 1 granja satélite logra la calificación de nivel "B", hasta la terminación del Proyecto.</p> <p>5) 5 grupos de productores y 30 productores logran la calificación de nivel "C", hasta terminar el Proyecto</p> <p>"A": La planificación, ejecución y evaluación de las actividades de la granja satélite, se hace por si mismo (sin apoyo de afuera), además, se está dando asistencia a otros productores.</p> <p>"B": La planificación, ejecución y evaluación de las actividades de la granja satélite, se hace por si mismo (sin apoyo de afuera).</p> <p>"C": La planificación, ejecución y evaluación de las actividades de la granja satélite, se hace con el apoyo del Proyecto y los promotores (productores).</p>	<p>1) a. Informe del Proyecto b. Lista de técnicas introducidas y adoptadas en cada granja satélite</p> 	<p>Las políticas agropecuarias del Gobierno de Panamá no cambian drásticamente. Los productores del área de impacto no emigran significativamente. No hay traslados frecuentes de los extensionistas. El INA, posee técnicas agropecuarias para los pequeños productores. Los pequeños productores necesitan técnicas agropecuarias sustentables.</p>
<p>2) Se desarrollan en el INA cursos de capacitación para la extensión agropecuaria participativa.</p>	<p>2) a. Se realizan por lo menos 3 cursos para los promotores, y 12 cursos para los productores al año b. Confección de 30 materiales didácticos hasta la terminación del Proyecto c. Capacitación de 100 participantes por año.</p>	<p>2) Informe del Proyecto (Informe del componente de capacitación, Informe de monitoreo de capacitación).</p>	

Resumen del Proyecto	Indicadores	Métodos de verificación	Condiciones externas
<p>2-1. Realizar análisis de las necesidades de los conocimientos de productores.</p> <p>2-2. Preparar currículo de la capacitación, para los promotores y productores</p> <p>2-3. Capacitar a los instructores de los cursos para los promotores y productores.</p> <p>2-4. Preparar materiales de los cursos para los promotores y productores.</p> <p>2-5. Desarrollar cursos de capacitación para los promotores y productores.</p> <p>2-6. Dar seguimiento y evaluar los cursos y materiales de capacitación.</p>			
<p>3) Se realiza extensión agropecuaria desde las escuelas de campo a las comunidades vecinas, por iniciativa de los productores.</p> <p>Actividades del Proyecto</p> <p>3-1. Apoyar a los promotores en la planificación, seguimiento y evaluación de actividades de extensión.</p> <p>3-2. Llevar a cabo convivios entre los productores.</p> <p>3-3. Promover redes de cooperación entre productores.</p>	<p>3) a. Para el año 2007, se realizan por lo menos 3 convivios por iniciativa de los productores por año, en cada escuela de campo</p> <p>b. Para el año 2007, los productores de cada escuela de campo, realizan al menos una actividad de extensión al mes.</p>	<p>3) a. Informe de convivio</p> <p>b. Apunte de los productores, entrevistas a los productores.</p>	

Resumen del Proyecto	Indicadores	Métodos de verificación	Condiciones externas
<p>4) Se promueve un sistema institucional, para apoyar la extensión agropecuaria llevada a cabo por los productores.</p> <p>Actividades del Proyecto</p> <p>4-1. Recopilar información útil para los productores.</p> <p>4-2. Establecer un Centro de Intercambio de Información entre Productores**** en el INA.</p> <p>4-3. Realizar reuniones en el INA, entre productores, extensionistas e instituciones relacionadas, para el intercambio de información y semillas.</p> <p>4-4. Coordinar actividades de trabajo con el INA, MIDA e instituciones relacionadas</p> <p>4-5. Elaborar guía del modelo de extensión agropecuaria sostenible por pequeños productores</p>	<p>4) a. Por lo menos 500 personas al año participan en intercambio de información en el INA.</p> <p>b. Se realizan por lo menos 12 reuniones al año para coordinar actividades de trabajo con otras instituciones relacionadas</p> <p>c. Guía del modelo de extensión agropecuaria sostenible por pequeños productores</p>	<p>4) a. b. Informe del Proyecto</p> <p>c. Guía del modelo de extensión agropecuaria sostenible por pequeños productores.</p> 	



#### 4. ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DEL PROYECTO PROCESO



De esta manera se crea el Proyecto PROCESO que significa Proyecto de Capacitación y Extensión Agropecuaria Sostenible en Áreas Rurales de la República de Panamá, centralizado en el concepto de Escuela de Campo.

**ESTRUCTURA ORGANIZATIVA PARA CUMPLIR CON LAS ACTIVIDADES DEL PROYECTO Y LOGRAR ASI LOS RESULTADOS ESPERADOS.**

Como las necesidades manifiestas por los usuarios potenciales, en los diagnósticos participativos reflejaban que demandaban capacitación, tecnologías adecuadas y apropiadas y la entrega de información escrita, se estableció una estructura funcional sencilla para el proyecto: (Ver estructura).

Tres componentes; **EL de Extensión, el de Desarrollo Participativo y el de Capacitación**, con contrapartes Japonesas y Panameñas en cada componente.

Personal administrativo: Un Jefe de proyecto, un Administrador de los recursos financieros del proyecto, 2 secretarias, 4 trabajadores manuales.

Estructuras de apoyo: una granja escuela madre, cuatro granjas escuelas satélites, una por cada grupo y 3 promotores líderes de cada grupo.

El Componente de Desarrollo Participativo, identificaba periódicamente las necesidades de conocimientos, habilidades, destrezas, recursos, información escrita, organización y técnicas de producción, expresadas por los usuarios y las propuestas para resolverlas. Conducía las reuniones mensuales con cada grupo, como mecanismo de planificación y seguimiento a las actividades que desarrollaban, compartía la información con los otros componentes y colaboraba con otras tareas del proyecto.

El Componente de Capacitación, tomando en cuenta la información del componente Participativo, organizaba el programa de capacitación anual para cada grupo, lo administraba, lo coordinaba, lo ejecutaba y lo monitoreaba haciendo ajustes semestrales y mensuales, con el apoyo de los otros componentes.

El Componente de Extensión, transfería las tecnologías agropecuarias aprendidas en el programa de capacitación en las granjas escuelas satélites, establecidas para tal propósito, retroalimentaba a los otros componentes sobre el comportamiento en el uso de las técnicas y se hacían los ajustes requeridos.

La Granja Escuela Madre, se estableció en el INA, con el propósito de servir como escenario de experimentación, validación y demostración de tecnologías apropiadas, para pequeños productores (as), de suministro de semillas y pie de cría de pequeñas especies, a las granjas escuelas satélites y para el desarrollo de actividades de capacitación de los usuarios e interesados.

Se estableció el principio de trabajo colaborativo entre componentes, la retroalimentación semanal sobre el cumplimiento de tareas, la planificación mensual y semanal del trabajo, la asignación de recursos equitativamente, la consulta permanente con los usuarios y las alianzas estratégicas con organizaciones gubernamentales y privadas de influencia en el área del proyecto.



## 5. PROCEDIMIENTO DE EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES

Para poder dar respuesta a los problemas agropecuarios expresados por los productores y productoras, se dio el paso inicial de establecer la granja escuela madre con las tecnologías adecuadas y apropiadas, que servirían como escenario de observación, análisis, discusión y aprendizaje de todos los miembros de los cuatro grupos.

Se continúa con el establecimiento de las cuatro granjas escuelas satélites, aplicando tecnologías de producción concertadas con los miembros de grupos, quienes tomaron en cuenta lo visto, lo aprendido y lo aplicable de la granja escuela madre.

A la vez, los miembros de cada grupo seleccionan tres promotores líderes como sus representantes, para asegurar la funcionalidad de la granja escuela satélite. Con la granja escuela madre, las cuatro granjas escuelas satélites y los promotores de cada grupo funcionando, se inician de forma permanente las labores de diagnóstico y fortalecimiento de grupo, capacitación continua a los miembros de grupos y promotores, la planificación anual y mensual de las actividades de cada grupo, las reuniones mensuales de grupo, los Días de Campo o convivios entre grupos y la transferencia de tecnologías en las granjas escuelas. Labor que es calendarizada por los mismos productores y productoras como sigue:

## CAPITULO II ESCUELA DE CAMPO

### 1. Concepto

La Escuela de Campo, se concibe como una metodología de extensión en la cual se da una relación directa en el intercambio de experiencias de productor (a) a productor (a). Es planificada, organizada, dirigida y evaluada por los mismos productores. Su propósito central, es que los productores investiguen, recopilen información, analicen, tomen decisiones, planifiquen las soluciones, las ejecuten, se comprometan a resolver el problema o los problemas que se les presentan en sus cultivos o cría de animales y periódicamente hagan un alto para evaluar lo que han realizado y hacer las correcciones o cambios que sean necesarios. Relega el papel del técnico extensionista a ser únicamente orientadores y apoyadores del proceso. Asegura un papel mas activo y participativo de los productores, en la búsqueda de las soluciones a sus problemas de producción de alimentos, descubriendo paulatinamente que con los recursos que tienen, son capaces de lograr el desarrollo sostenible y satisfactorio, dejan de ser dependientes de recursos externos que les ofrecen y pueden obtener ingresos de las actividades productivas que realizan.

Operan exitosamente en Asia y África. En América Latina: fue introducida para resolver problemas de producción, plagas y enfermedades, venta y créditos que presentaban los productores en sus sistemas productivos. En Panamá,

solamente se tiene experiencia con Escuelas de Campo en el cultivo de arroz, específicamente en el control de la maleza de arroz rojo y la enfermedad del Spinky. Esta ha sido vivida solamente por los medianos y grandes productores de arroz de las provincias de Chiriquí y Coclé.

El proyecto PROCESO, introduce esta modalidad de extensión en las cuatro comunidades beneficiarias, con la particularidad de que los protagonistas son productores y productoras pobres, que viven en áreas con mal acceso a los servicios básicos y mercados, desarrollan sistemas productivos en laderas, aplican técnicas de producción de bajos rendimientos y alta demanda de insumos y sus recursos de vida, son limitados.

## 2. Diferencias entre La Extensión Agrícola Tradicional y Las Escuela de Campo

### A. Determinando las necesidades

#### A.1 Diagnóstico de las necesidades

##### *En la Extensión Tradicional*

Se hace un diagnóstico con fines específicos. Lo realiza el extensionista o grupo interinstitucional, con el apoyo de los agricultores. El técnico, tiene un papel relevante, pues define las actividades de transferencia que apoya la institución. El papel del agricultor, es pasivo. Cumple solo con los objetivos de investigación y transferencia institucional. Los diagnósticos son repetitivos; cada cierto tiempo se incluyen algunos aspectos nuevos.

Los productores, se limitan a tomar las decisiones que las instituciones nacionales e internacionales le proponen, para sus problemas.

##### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

Es un diagnóstico participativo, en el que los agricultores y agricultoras tienen el papel principal, hay un aprendizaje mutuo. Los problemas y las soluciones son propuestas y priorizadas por ellos. Enseña al productor (a), a hacer sus propios diagnósticos. Los diagnósticos, son constantes, con base en los anteriores. Los técnicos son transitorios, apoyan a los productores. Pero, son estos los que dan seguimiento a los diagnósticos.

### B. Transferencia de tecnología

#### B.1 Relación entre investigación y extensión

##### *En la Extensión Tradicional*

Variada; en la mayoría de los casos es muy débil y esporádica. La investigación, no necesariamente responde a los problemas de los productores.

##### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

Hay relación estrecha entre la investigación, la extensión y los productores. Ambas se realizan en la granja escuela, con la participación de todos los agricultores interesados, recopilando información analizando y presentando soluciones a los problemas que se presentan, durante el ciclo de un cultivo o la cría de un animal.

## B.2 Nivel tecnológico

### *Extensión Tradicional*

En la mayoría de los casos se preocupa de monocultivos. Se utiliza una tecnología con alto nivel de insumos. Busca incrementar los rendimientos del cultivo con un '**paquete tecnológico**'. No se ajusta a las condiciones variables de los productores.

### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

Parte del sistema de cultivos que tienen los productores; estudia la tecnología tradicional, que es racional, de bajos insumos, y tiene rendimientos estables. Interrelaciona los factores que inciden en la producción y busca nuevas soluciones, haciendo investigación en la parcela. La tecnología, es adecuada a la situación de un grupo de agricultores similares. La transferencia de la tecnología, se ajusta al espacio de la finca y considera el tiempo.

## B.3 Adopción de prácticas agrícolas

### *Extensión Tradicional*

Excesiva preocupación por las causas individuales de "no adopción" de las prácticas. Los técnicos y las instituciones, pretenden medir el grado de adopción y explicar porque no se adopta, o cuales son los factores que contribuyen a la adopción. Se pretende elaborar estadísticas que explican las causas y efectos de la adopción de las prácticas

### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

El interés por las causas de "no adopción" de las prácticas, se minimiza porque, cuando los productores se reúnen en la granja escuela, el aprendizaje, el análisis de problemas, la búsqueda de alternativas, para solucionar los problemas, el intercambio de experiencias vividas con la tecnología y las decisiones de grupo, para eliminar toda barrera, se fortalece, evitando toda posibilidad de discontinuación del uso de la tecnología.

## B.4 Relación con las actividades de agroforestería, manejo de bosques y agua

### *Extensión Tradicional*

- Se rehúsa a considerar la relación con otras actividades, por mandato específico, por alcance de su institución o por falta de formación profesional.
- La extensión, se concentra en las tecnologías. En muy contados casos tiene en cuenta, las prácticas forestales o agro – forestales y la protección de las fuentes de agua.

### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

- Requiere ver tanto la finca en su conjunto, como las actividades socioeconómicas, relacionadas con los recursos naturales, disponibles en el área.
- Se preocupa por mantener el sistema de cultivos en combinación con especies anuales y perennes. Las prácticas de conservación del suelo y el agua tienen en cuenta los aspectos agroforestales.

## B.5 Estrategia y métodos de extensión

### *Extensión Tradicional*

Son diseñados, para difundir las tecnologías comprobadas en las estaciones experimentales, realizar campañas específicas e implementar proyectos institucionales con componentes de transferencia tecnológica.

### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

Toma en cuenta las necesidades y potencial de los agricultores. La activa participación facilita que las estrategias y los métodos, sean diseñados por ellos mismos.

## B.6 Papel del extensionista o promotor

### *Extensión Tradicional*

Vive en la ciudad, lejos de su clientela. No tienen más cliente que los que deben recibir la transferencia de tecnología. Brinda asistencia técnica, más que capacitación. El contacto con los poderes locales, es indirecto o no existe. Se preocupa de la cantidad, no de la calidad de las actividades que realiza. No toma en cuenta los saberes populares de las comunidades.

### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

Debe vivir cerca de la clientela, preferiblemente en sus condiciones reales. Se relaciona con las personas, con

sus actividades, con sus problemas y aporta opciones tecnológicas apropiadas. Sus clientes reciben transferencia tecnológica, pero también tienen contacto directo con la comunidad. Ese contacto, el consenso y la participación de las autoridades locales, es esencial para el desarrollo de la granja escuela.

## C. Capacitación y Fortalecimiento de Talentos Humanos

### C.1 Nivel de capacitación de los líderes de la escuela y técnicos de apoyo

#### *Extensión Tradicional*

Los técnicos a nivel medio y local, a veces reciben capacitación para la implementación de políticas y proyectos, pero se trata de esfuerzos aislados con poca continuidad.

#### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

En la capacitación, participan todos los técnicos, líderes y miembros de la escuela. Reciben capacitación, tanto en el área metodológica de trabajo grupal, como en las técnicas productivas sostenibles. Es integral, se desarrolla primordialmente en la granja escuela y procura tener un efecto multiplicador en la comunidad y comunidades vecinas.

## D. Funcionamiento institucional

### D.1 Relación de las instituciones nacionales con la clientela

#### *Extensión Tradicional*

Centralizada de arriba hacia abajo, vertical. Los planes siguen las políticas institucionales. Opera con la rígida estructura de la agencia de extensión.

#### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

Descentralizada, de abajo hacia arriba, horizontal. Los planes de trabajo de la granja escuela, son el resultado de los diagnósticos participativos con los productores y productoras. Se opera con flexibilidad, incorporando cualquiera otra organización gubernamental y privada que desea colaborar.

### D.2 Implementación de planes y programas

#### *Extensión Tradicional*

Las instituciones consideran los productos, los efectos y los impactos, en término des sus metas y objetivos. La estructura y funcionamiento de las instituciones, para la implementación de las actividades, está muy relacionada con las normas y procedimientos, muchas veces rígidos de las instituciones. El extensionista, es el principal protagonista de la actividad

#### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

La implementación es apoyada por los extensionistas y las instituciones, pero es responsabilidad de los productores, con el apoyo de la comunidad. Las normas y los procedimientos, la definen los técnicos y los miembros de la granja escuela. El productor, es el protagonista y quien asegura la continuidad de las acciones.

### D.3. Monitoreo y evaluación

#### *Extensión Tradicional*

Las instituciones y proyectos, con grandes inversiones, se preocupan por monitorear mas bien el cumplimiento de las actividades y no tanto sus efectos y los impactos a mediano y largo plazo. Se pone un énfasis excesivo en los indicadores de producción. Los extensionistas, no conocen mucho acerca de los objetivos de los datos que recolectan. Llenan cuestionarios y formularios y los envían para el procesamiento, pero no se enteran de los resultados de la evaluación. Los productores y la comunidad, casi nunca participan en el monitoreo y tampoco conocen el resultado de la evaluación.

#### *Extensión A Través de la Escuela de Campo*

Interesa a los productores y la comunidad, para verificar la marcha y el impacto de sus actividades de producción y conservación. Tiene en cuenta los indicadores locales que incluye, no sólo los niveles de producción, sino también la conservación de los recursos naturales. El monitoreo y la evaluación, son apoyados por el extensionista. Los resultados tienen relación directa con la toma de